

Universidad de Los Andes
Facultad de Humanidades y Educación
Escuela de Letras
Cátedra de Lingüística
Profesor: Valmore Agelvis
Semestre B-2000

Guía Nº 1

Se te presenta un conjunto de citas textuales con pequeñas introducciones que te permitirán ubicarlas en el conjunto de los movimientos de la lingüística contemporánea. Se trata de una manera de orientar tu lectura con el fin de aprovechar mejor la asignatura.

El tema de este material será la sociolingüística. Recuerda ubicar la sociolingüística dentro del esquema general que pretendía ganar para la investigación lingüística aquel conjunto de aspectos que se consideraban “variante libre” o que no tenían relevancia. El variacionismo surge como reacción a la imperante ola de formalismo que dominó la lingüística en las primeras seis décadas del siglo veinte. La aventura estructuralista, la gran aventura intelectual del s.XX , como la llamó Barthes, la Gramática Generativo-Transformacional de Noam Chomsky, el Algebra propuesta en la Glosemática de Hjelmslev, el Distribucionalismo de Bloomfield, habían recorrido largo trecho en dirección opuesta a los hablantes con sus distintos usos e intereses, cosa que producía un registro variado de las normas del lenguaje y que genera diversas normas, variaciones en la estructura. Fue así como los lingüistas vieron en factores extralingüísticos, un campo de investigación hasta ahora inexplorado. Para explorarlo necesitaban justificarlo. En esto consiste la sociolingüística, en la justificación y exploración de espacios donde el usuario ponía en variación su lengua, y las variables consideradas fueron la sexual, la socioeconómica y la generacional, entre otras. Lee, bajo esta orientación general, los siguientes textos y prepara las respuestas a las preguntas que se formulan a lo largo de este trabajo. Se te recomiendan, simultáneamente, algunas lecturas que complementarán el conocimiento que debes tener del tema.

VA

Textos

Stubbs, M. (1987). *Análisis del discurso*. España, Alianza Editorial.

“No hay ningún uso lingüístico que no esté enraizado en la cultura.”(p.23) O como ha dicho Halliday (1982 *El lenguaje como semiótica social*. México: FCE) , “Nadie habla in vacuo” Con este par de citas podemos resumir la derivación de buena parte de la lingüística y su integración bajo una perspectiva funcionalista. Lee bajo esta dirección las citas de Stubbs (MS) y otros autores que se te presentan a continuación.

“Con todo, la idea fundamental del lenguaje como acción plantea otro serio problema para el análisis: la diversidad de funciones que el lenguaje puede desempeñar, a saber: prometer, afirmar, describir, presionar, intimidar, persuadir, consolar, cotillear, discutir, quejarse, recitar, protestar, apostar.. la lista sería interminable... Chomsky sostiene que es inútil estudiar los usos del lenguaje, porque existen todos los que se puedan imaginar.” MS. p.21

Los lingüistas y los científicos sociales en general, con pocas excepciones, son increíblemente reacios a discutir por escrito los problemas que suponen la recogida y el análisis de los datos. Puede que algunos no quieran admitir que tienen problemas con tareas básicas de investigación. ¿Qué les digo a mis informantes? ¿Cuántos datos necesito? Mi pensamiento es rutinario: ¿cómo podría obtener nuevas ideas? Otros posiblemente, no consideren que dichas tareas básicas de investigación (recogida, transcripción, codificación y comparación de datos) sean en absoluto problemáticas o interesantes. Otra posibilidad es que para muchos lingüistas los problemas metodológicos estén pasados de moda desde que Chomsky reaccionó violentamente en contra el hincapié en los trabajos de campo y en los procedimientos de la lingüística americana desde los años veinte a los cincuenta.

A Labov le interesan los métodos de observación del habla como acción social y de recogida de datos empíricos para elegir entre teorías rivales del uso del lenguaje. Su aportación más importante puede que sea, simplemente, el haber animado a otros lingüistas a rechazar diversas restricciones autoimpuestas de la lingüística del siglo

veinte y haber hecho hincapié en que es posible observar directamente la variación lingüística, que se puede acceder a sentimientos de los hablantes sobre el lenguaje y que la lingüística debería emplear datos no lingüísticos para explicar la variación lingüística. “ MS. pp. 14-215

...A Labov le interesan los métodos de observación del habla como acción social y de recogida de datos empíricos para elegir entre teorías rivales del uso del lenguaje. Su aportación más importante puede que sea, simplemente, haber animado a otros lingüistas a rechazar diversas restricciones autoimpuestas de la lingüística del siglo veinte y el haber hecho hincapié en que es posible observar directamente la variación lingüística, que se puede acceder a los sentimientos de los hablantes sobre el lenguaje y que la lingüística debería emplear datos no lingüísticos para explicar la variación lingüística. MS.pp.214-215

1. Problemas prácticos

Con relación a los problemas prácticos, Labov vuelve a tomar la delantera, y tranquiliza a los investigadores al hacer hincapié en la realidad de problemas como: ¿Dónde hay que poner el micrófono y cómo se pueden obtener grabaciones de calidad superior? ¿Qué dice el investigador a sus informantes cuando se enfrenta con ellos? Labov afirma (1972c; 111) que le suelen hacer preguntas como: ¿Con qué pretexto habla con estas personas?... MS. p.216

2. ¿Cuántos datos?

Se necesitan distintas cantidades de datos, como grabaciones o notas, para objetivos diferentes. Por ejemplo, se necesitan más datos para comparar distintos grupos de hablantes en situaciones determinadas que para aislar rasgos característicos de una variedad de discurso como tal. Birdwhistell (1961), que se interesa por el sistema que subyace al conocimiento de las personas de cómo comportarse en público, resalta la

absoluta repetición de la conducta humana. Sostiene que ha conseguido aislar patrones básicos de conducta en trozos de película de 20 segundos. Refiriéndose a patrones de uso del lenguaje según la estratificación de clases sociales, Labov (1972a) sostiene que aparecen patrones con muestras de sólo 25 hablantes y que se pueden obtener resultados con sólo cinco hablantes en cada muestra y de cinco a diez muestras de cada variable lingüística para cada hablante. Para estudiar variables independientes que correlaciones con la conducta lingüística, como la edad o el grupo étnico, Labov estima que se necesita una muestra más amplia, de unas 80 personas. Para estudiar la variación sociolingüística puede que, por tanto, no sea necesario analizar estadísticamente el habla de un gran número de informadores. Sankoff (1972) ha encontrado que en estudio de comunidades de habla compleja una muestra bien elegida de 50 a 100 hablantes puede ser representativa de toda la variación existente en dicha comunidad. Le Page (1975) sostiene, sin embargo, que estas cifras son demasiado bajas. Las ideas de una muestra bien o inteligentemente seleccionada introduce implícitamente el concepto de muestra teórica, que voy a desarrollar más adelante... el argumento de que la investigación de la interacción hablada no progresa necesariamente a través de la acumulación y del manejo de datos de ingentes cantidades de hechos no asimilados, nos vuelve a remitir al concepto de muestra teórica... MS.pp. 217-8.

3. Sesgos teóricos en la grabación

Además de los problemas prácticos relacionados con la obtención de grabaciones de audio de buena calidad, la grabación también plantea problemas teóricos importantes. Al problema principal se le suele llamar paradoja del observador. Idealmente se quiere saber cómo utilizan lenguaje las personas cuando no son observadas. Cuando los hablantes se saben observados, se produce un cambio en su lenguaje hacia un estilo más formal, probablemente de forma irregular, ya que no todo el lenguaje está sometido al mismo control consciente, y es probable que los hablantes tengan momentos en que casi se olviden de que se les está grabando. Por tanto, el lenguaje más informal es el más difícil

de observar. El lenguaje que los lingüistas preferirían grabar es el más susceptible de contaminación por la observación.

Con los modernos equipos de grabación no hay, por supuesto, ninguna dificultad para grabar clandestinamente a los hablantes en muchas situaciones cara a cara o en conversaciones telefónicas. Algunos investigadores ponen objeciones éticas a las grabaciones clandestinas, otros adoptan la solución de compromiso de grabar sin que los hablantes lo sepan y decírselo después. Sin embargo, supongamos grabar con el consentimiento de las personas: ¿qué medidas, si es que existen, se pueden tomar contra la influencia de la grabación en los hablantes? En muchos casos la grabación tiene que realizarse forzosamente con el consentimiento de los hablantes: por ejemplo, al grabar a profesores, a médicos, jueces o reuniones oficiales de diverso tipo.

Wolfson (1976) sostiene que el habla natural no existe en sentido absoluto. El lenguaje varía para adecuarse a la situación. Por consiguiente, lo único que hay que estudiar es lo que las personas consideran adecuado en distintas situaciones. De todos modos, en toda situación social somos conscientes del control que, hasta cierto punto, ejercen los demás sobre nosotros, por lo que estar controlados por un magnetófono y un investigador sería sólo un ejemplo del mismo. Este tipo de argumento señala que la búsqueda de datos puros, naturales o auténticos es una quimera...

Se suele afirmar que los hablantes se acostumbran a ser grabados y que el habla influida por el magnetofón disminuye con el tiempo. Se puede, por tanto, grabar durante días u horas y luego suprimir las partes influidas por la grabación o simplemente los datos iniciales. Aunque este principio parece verosímil, no hay estudios que hayan demostrado su validez. Otra afirmación igualmente verosímil y no probada es que si se graba a las personas en grupos que ellas mismas eligen, las presiones de la interacción grupal superarán la influencia del magnetofón. Labov (1972b) afirma que grabar a jóvenes negros con sus grupos de pares disminuye la atención que prestan al habla. Pero hay que tomar en cuenta que grababa a pandas de chicos que quizás dejaban de actuar como solían para demostrar al observador la solidaridad del grupo. Una visión distinta del mismo

argumento es la de Milroy (1980), que grabó a grupos sociales naturales en zonas obreras de Belfast, Ella misma se convirtió en miembro natural de los grupos, con una función socialmente reconocida. A pesar de que algunos sabían que hacía grabaciones, no se la consideraba una investigadora, sino 'una amiga de un amigo'. ... Otra posibilidad es la de dejar el magnetófono a los hablantes y permitirles que se graben ellos mismos cuando quieran... Cheshire (1978) utilizó esta técnica para estudiar a adolescentes en sus grupos de pares jugando en el patio de recreo. Hay que subrayar que los casetes se han convertido en algo totalmente familiar para la mayoría de los adolescentes y puede que, sólo por esto, les afecten menos que hace unos años.

...Los programas de radio tan habituales, en los que se llama por teléfono a miembros de la audiencia, ofrecen una buena comparación entre el estilo de interacción de estos y las personalidades que tienen más práctica en los medios de comunicación. Por último, actualmente es normal entrevistar a hablantes que han sido testigos de acontecimientos que son noticia, a menudo crímenes o tragedias, o que han participado en disturbios, etc. En ciertos casos, la presión de las emociones puede anular parte de la timidez frente al micrófono...

En casos extremos, la propia observación puede generar conducta artificial. Y aunque los efectos se puedan controlar, nunca se podrá garantizar que no existen. A fin de cuentas, esto es precisamente lo que significa *paradoja* del observador. No se puede observar a los demás cuando no se les observa. MS.Pp. 218-20

4. Muestra teórica

El concepto tradicional de muestra supone el de azar. El investigador se sumerge en una población al azar, suponiendo que en una muestra lo suficientemente amplia aparecerá todo el conjunto de conductas que quiere estudiar. Sin embargo, es muy difícil -si no imposible-, desde un punto de vista teórico, obtener una muestra al azar. Tomemos un

ejemplo muy sencillo: escoger números de teléfono de la guía no producirá una muestra al azar, sino una muestra sesgada hacia los grupos de ingresos medios y altos, que son los que tienen teléfono... MS.p.223

Sin embargo, existe una alternativa al intento de obtener muestras al azar que consiste en escoger deliberada o explícitamente una muestra que pueda proporcionarnos datos especiales sobre lo que deseamos estudiar. Esto es básicamente el concepto de muestra teórica, propuesto por Glaser y Strauss (1967). Supone la búsqueda de personas y situaciones que puedan ser especialmente relevantes o fructíferas para los fenómenos que interesa estudiar. Es una forma de recoger datos ricos y sugerentes del modo más puro y con la mínima pérdida de tiempo posible. El investigador selecciona grupos de situaciones que le ayuden a generar al máximo las propiedades de sus categorías teóricas. Parlett y Hamilton (1972) combinan el concepto de muestra teórica con el de focalización progresiva, que es una muestra teórica dentro de una muestra teórica, y es similar al concepto de *corpus reducido* (Samarin, 1969:70).MS.p.224

5. El problema de la percepción

El problema de la percepción es una muy importante justificación final de la muestra teórica, así como la triangulación de los datos, en la que se reúnen deliberadamente diferentes perspectivas sobre ellos.

...No hay forma directa de investigar la complejidad de la conducta. Si un investigador busca una estrategia fructífera, no sirve de nada limitarse a hacer hincapié en la habilidad con que manipulamos e intercambiamos la información que va y viene a la vez por varios canales. Suceden demasiadas cosas, y demasiado deprisa, para que el investigador pueda tenerlas en cuenta y describirlas directamente. Es muy fácil recoger datos sobre la conducta verbal: lo único que se necesita es un magnetófono. Pero estos datos son demasiado ricos para ser útiles, a no ser que también se disponga de un modo de

centrarse en los rasgos relevantes de la comunicación...El investigador, por tanto, necesita un mecanismo de distanciamiento que le permita observar desde fuera lo que sucede en situaciones de comunicación verbal cara a cara. MS. p p.229-30

DUCROT, O. Y T. Todorov. (1972). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Argentina: Siglo Veintiuno Editores.

p. 79

“Nunca de ha puesto en duda la relación que existe entre el lenguaje, por un lado, y la sociedad, o la cultura, o el comportamiento, por el otro. Sin embargo, hasta el presente los investigadores no han llegado a ningún acuerdo en cuanto a la naturaleza de esa relación. Por ese motivo hoy no encontramos una disciplina única, sino un conjunto de proposiciones y de investigaciones cuya incoherencia se refleja en la multitud de investigaciones: sociología del lenguaje, sociolingüística, etnolingüística, antropología lingüística, lingüística antropológica, etcétera.

En casi todos los casos la existencia de dos entidades separadas, lenguaje y sociedad (o cultura etc.), y se estudia la una a través de la otra. Se considera uno de los términos como causa y el otro como efecto, y se estudia el efecto en términos de un conocimiento de la causa o a la inversa, según sea el término que mejor se preste a un análisis riguroso. Casi siempre el objeto de conocimiento es la sociedad (o uno de sus sustitutos) y el lenguaje es el intermediario de fácil manejo que lleva hasta él.

Ahora bien, según el punto de vista tradicional, es la sociedad la que determina el lenguaje; por lo tanto el estudio de las variantes lingüísticas permitirá circunscribir con precisión las variantes sociológicas (o culturales, etc.) que las produjeron...

Otro trabajo... ha permitido identificar cierto número de variantes fonológicas en el habla de los habitantes de Nueva York;; esas variantes esas variantes están relacionadas con diferencias sociales (profesión, educación, ingresos). El lenguaje en este caso, como escribe William Labov, ...es “un índice sensible de muchos procesos sociales”, es una materia relativamente fácil de estudiar y permite sacar conclusiones sobre la estructura de la sociedad. Tal perspectiva es resultante sociológica y podría reservársele el nombre de sociolingüística.

Lewandowski, Th. (1982). *Diccionario de Lingüística*. Madrid: Cátedra.

Sociolingüística.

Ciencia interdisciplinaria entre sociología y la lingüística, que están separadas convencionalmente, pero son interdependientes en su objeto. , Disciplina de la lingüística que estudia las mutuas relaciones entre estructura social y estructura lingüística, considerando que su tarea es «mostrar la discrepancia sistemática de la estructura lingüística y la social, e incluso mostrar una relación causal entre una dirección y otra» (Bright, 1971).

El interés del conocimiento de la sociolingüística consiste para Strager (1971), quien parte axiomáticamente de que los tejidos sociales y sus formas de utilización dirigen y al mismo tiempo son guiados por el sistema lingüístico y sus formas de uso, en el «descubrimiento de las competencias específicas de grupo, o sea, de las normas sociales de comportamiento..., que en tanto que estrategias de planificación y normas de expectación determinan la estructuración del sistema sintáctico y semántico y del léxico» (hipótesis fundamental que es 4tan trivial como difícil de comprobar), así como las formas de habla dependientes del estatus y el montaje de tipos característicos de textos. Sin embargo, no podría partirse del sistema lingüístico o del texto terminado..., sino de la matriz social, ya que a la sociolingüística le interesan los seres humanos que se comunican y producen lenguaje dentro de un grupo. Concretamente, la sociolingüística debería, por tanto, fijar su atención en la variabilidad, regular y condicionada socialmente, de la lengua, o sea los sociolectos, dialectos, estilos lingüísticos, tipos de textos, etc.”

Actividades

- 1.-Piense por qué reacciona Chomsky contra la lingüística de campo, por qué no eran los mismos datos perseguidos por los lingüistas del *Distribucionalismo* a los de la Sociolingüística y escriba su respuesta.
- 2.-Escriba algo sobre la importancia asignada por la *Sociolingüística* al aspecto metodológico.
- 3.-Relea lo dicho por Saussure respecto al uso, a la *lingüística del habla*. Responda, a la luz de este asunto, qué era para Chomsky un *hablante/oyente ideal*.
- 4.-Entienda la diferencia de perspectivas que existen entre la propuesta innatista-sintáctica de Chomsky y la Variacionista y plásmela en una respuesta escrita. Lea para complementar su reflexión el Prólogo a la edición en Español del mismo Chomsky, en *Estructuras sintácticas*. siglo XXI Editores
5. -Responda ¿Qué es la sociolingüística y qué es el variacionismo?
6. -¿Qué es una muestra al azar? ¿Qué es una encuesta?
- 7.-¿Quién fue Labov para la sociolingüística?
- 8.-¿Qué es una muestra y qué es un universo en estadística?
- 9-¿Qué diferencia hay entre sociología del lenguaje y sociolingüística